

Lieta C-172/08

Pontina Ambiente Srl

pret

Regione Lazio

(Commissione tributaria provinciale di Roma lūgums sniegt prejudiciālu nolūmumu)

Vide – Direktīva 1999/31/EK – 10. pants – “pašs nodoklis par cieta atkritumu apglabāšanu – Poligona apsaimniekotāja pienākums maksāt šo nodokli – Poligona apsaimniekošanas izmaksas – Direktīva 2000/35/EK – Kavējuma nauda

Sprieduma kopsavilkums

1. Vide – Atkritumi – Atkritumu apglabāšana poligonos – Direktīva 1999/31 – “Piesārņotājs maks?” princips

(Padomes Direktīvas 1999/31 10. pants)

2. Tiesību aktu tuvināšana – Maksājumu kavējumu novēršana komercdarījumos – Direktīva 2000/35 – Piemērošanas joma

(Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/35 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants).

1. Direktīvas 1999/31 par atkritumu poligoniem, kas grozīta ar Regulu Nr. 1882/2003, 10. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neaizliedz tādai valsts tiesisko regulējumu, saskaņā ar kuru atkritumu poligona apsaimniekotājam ir jāmaksā nodoklis, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldības iestāde, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, un kurš paredz piemērot naudas sodu šim apsaimniekotājam novēlotas minētā nodokļa samaksas gadījumā, tomēr ar nosacījumu, ka šis tiesiskais regulējums vienlaikus paredz arī pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt, ka minētais nodoklis tiek faktiski atmaksāts, atmaksa notiek šā termiņā un ka visas izmaksas, kas saistītas ar atmaksu, ir pašas izmaksas sakarā ar novēlotu summu, kas pašvaldības iestādei ir jāmaksā apsaimniekotājam, samaksu, tai skaitā iespējamo soda naudas, ko apsaimniekotājam var piemērot par samaksas kavējumu, tiek iekasētas, kāda pašvaldības iestādei ir jāmaksā minētajam apsaimniekotājam. Valsts tiesas pienākums ir pārbaudīt, vai šie nosacījumi ir izpildīti.

Radīt apsaimniekotājam šādas izmaksas nozīmētu uzlikt viņam pienākumu segt izmaksas saistībā ar tādai atkritumu apglabāšanu, kurus viņš nav radījis, bet ir tikai apglabājis, darbojoties kā pakalpojumu sniedzējs.

(sal. ar 38. un 41. punktu un rezolūcijas daļas 1) punktu)

2. Direktīvas 2000/35 par maksājumu kavējumu novēršanu komercdarījumos 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kuras pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas sakarā ar nodokļa atmaksu, ietilpst minētās direktīvas piemērošanas jomā un ka dalībvalstīm līdz ar to saskaņā ar minētās direktīvas 3. pantu ir jānodrošina, ka šīs pašvaldības iestādes par novēlotu minēto summu maksājumu samaksā apsaimniekotājam arī procentus.

(sal. ar 48. punktu un rezolūcijas daļas 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2010. gada 25. februārī (*)

Vide – Direktīva 1999/31/EK – 10. pants – pašs nodoklis par cieta atkritumu apglabāšanu – Poligona apsaimniekotāja pienākums maksāt šo nodokli – Poligona apsaimniekošanas izmaksas – Direktīva 2000/35/EK – Kavējuma nauda

Lieta C-172/08

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Commissione tributaria provinciale di Roma* (Itālija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2008. gada 1. aprīlī un kas Tiesā reģistrēts 2008. gada 25. aprīlī, tiesvedībā

Pontina Ambiente Srl

pret

Regione Lazio.

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: astoņs palātas priekšsēdētāja, kas pilda otrās palātas priekšsēdētāja pienākumus, K. Toaderē [C. Toader], tiesneši K. V. A. Timmermanss [C. W. A. Timmermans], K. Šmāns [K. Schiemann], P. Kāris [P. Kāris] (referents) un L. Bejs Larsens [L. Bay Larsen],

ģenerālvokāte E. Šārpstone [E. Sharpston],

sekretāre R. Šereša [R. Šereša], administratore,

ģemotvārā rakstveida procesā un 2009. gada 4. jūnijā tiesas sēdī,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

– Pontina Ambiente Srl vārdā – F. Zadoči [F. Zadotti], *ragioniere*, un A. Presuti [A. Presutti], *avvocato*,

– Itālijas valdības vārdā – I. Brunī [I. Bruni], pārstāve, kurai palīdz Dž. de Bellis [G. De Bellis], *avvocato dello Stato*

– Eiropas Komisijas vārdā – A. Aresu [A. Aresu] un Ž. B. Leželo [J. B. Laignelot], pārstāvji,
noklausījies ģenerāladvokātes secinājumus 2009. gada 17. septembra tiesas sēdē,
pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt EKL 12., 14., 43. un 46. pantu, Padomes 1999. gada 26. aprīļa Direktīvas 1999/31/EK par atkritumu poligoniem (OV L 182, 1. lpp.), kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Direktīva 1999/31”), 10. pantu, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 29. jūnija Direktīvu 2000/35/EK par maksājumu kāpjumu novēršanu komercdarbības (OV L 200, 35. lpp.).

2 Šis līgums tika iesniegts tiesvedībā starp *Pontina Ambiente Srl* (turpmāk tekstā – “*Pontina Ambiente*”) un *Regione Lazio* [Lacio reģionu] saistībā ar diviem paziņojumiem par nodokļa piemērošanu, ar kuriem tika konstatēts, ka *Pontina Ambiente* novēloti samaksāja nepašos nodokļi par cieto atkritumu apglabāšanu poligonos attiecībā uz 2004. gada trešo un ceturto ceturksni, un ar kuriem tai tika uzlikts pienākums samaksāt sodu, kā arī pārskaitīt procentus.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesiskais regulējums

3 Direktīvas 1999/31 preambulas divdesmit deviņtajā apsvērumā ir noteikts:

“Tā kā būtu jāveic pasākumi, lai par atkritumu apglabāšanu poligonā pieprasītā cena sedz visas ar objekta ierīkošanu un ekspluatāciju [apsaimniekošanu] saistītās izmaksas, cik iespējams, ieskaitot finansēlo vai tam līdzvērtīgu nodrošinājumu, ar kuru novietnes apsaimniekotājam jāgarantē saistību izpilde, kā arī pilnā izmaksā, kas saistītas ar novietnes slēgšanu un apsaimniekošanu pēc slēgšanas.”

4 Direktīvas 1999/31 1. panta 1. punkts ir paredzēts:

“Lai nodrošinātu atbilstību [Padomes 1975. gada 15. jūlijā] Direktīvas 75/442/EEK [par atkritumiem (OV L 194, 39. lpp.), kas grozīta ar Komisijas 1996. gada 24. maija Lēmumu 96/350/EK (OV L 135, 32. lpp.; turpmāk tekstā – “Direktīva 75/442”)], un jo īpaši tās 3. un 4. panta, prasībām, šīs direktīvas mērķis ir, attiecinot uz atkritumiem un poligoniem stingras ekspluatācijas [apsaimniekošanas] un tehniskās prasības, paredzēt pasākumus, procedūras un ieteikumus, kuru mērķis ir cik iespējams visā poligona dzīves ciklā novērst vai mazināt iespējamokaitēgo ietekmi uz vidi, īpaši virszemes ūdeņu, gruntsdens, zemes un gaisa piesārņojumu, kā arī uz globālo vidi, tajā skaitā siltumnīcas efektu, kā arī gala iznīcinošo atkritumu radītos draudus cilvēku veselībai.”

5 Saskaņā ar Direktīvas 1999/31 2. pantu:

“Šajā direktīvā:

[..]

l) “apsaimniekotājs” nozīmē fizisku vai juridisku personu, kas atbild par poligonu saskaņā ar

t?s dal?bvalsts iekš?jiem ties?bu aktiem, kur poligons atrodas; š? persona var main?ties no poligona sagatavošanas l?dz apsaimniekošanai p?c sl?gšanas;

[..]

n) “?pašnieks” noz?m? atkritumu ražot?ju vai fizisku vai juridisku personu, kura ?pašum? tie ir;

[..].”

6 Direkt?vas 1999/31 10. pant? ir noteikts:

Dal?bvalstis veic pas?kumus, lai pan?ktu, ka visas izmaksas, kas saist?tas ar poligona ier?košanu un ekspluat?ciju [apsaimniekošanu], cik iesp?jams, ieskaitot 8. panta a) punkta iv) apakšpunkt? min?t? finansi?l? vai tam l?dzv?rt?g? nodrošin?juma izmaksas un sl?gšanas t?mes v?rt?bu, k? ar? izmaksas, kas saist?tas ar vismaz 30 gadu apsaimniekošanu p?c sl?gšanas, sedz apsaimniekot?ja piepras?t? cena par jebkura veida atkritumu apglab?šanu poligon?. Saska?? ar pras?b?m, ko nosaka Padomes Direkt?va 90/313/EEK (1990. gada 7. j?nijs) par br?vu piek?uvi vides inform?cijai [OV L 158, 56. lpp.], dal?bvalstis nodrošina jebkuras vajadz?g?s inform?cijas v?kšanas un izmantošanas caurskat?m?bu, kura attiecas uz izmaks?m.”

7 Direkt?vas 75/442 3. panta 1. punkta a) apakšpunkt? ir noteikts:

“Dal?bvalstis veic atbilst?gus pas?kumus, lai mudin?tu:

a) pirmk?rt, nov?rst vai samazin?t rad?to atkritumu daudzumu [..].”

8 Direkt?vas 2000/35 1. pant? ir paredz?ts, ka t?s noteikumus piem?ro visiem maks?jumiem, kas tiek veikti k? atl?dz?ba komercdar?jumos.

9 Saska?? ar Direkt?vas 2000/35 2. panta 1. punktu “komercdar?jumi” “ir dar?jumi starp uz??mumiem vai starp uz??mumiem un valsts iest?d?m, kuri izraisa pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu par atl?dz?bu”.

10 Direkt?vas 2000/35 3. pant? ar nosaukumu “Procenti kav?tu maks?jumu gad?jum?” tostarp ir paredz?ts, ka dal?bvalstis nodrošina, ka kav?ta maks?juma gad?jum? ir maks?jami procenti, un tos var pras?t kreditors, kurš ir izpild?jis savas l?gumsaist?bas un juridiskos pien?kumus un nav sa??mis attiec?go summu laik?, ja vien debitors nav atbild?gs par nokav?jumu.

Valsts tiesiskais regul?jums

11 Lai sekm?tu saražoto atkritumu daudzuma samazin?šanu, k? ar? ieg?tu no šiem atkritumiem izejvielas un ener?iju, 1995. gada 28. decembra likuma Nr. 549 par valsts finanšu racionaliz?šanas pas?kumiem (1995. gada 29. decembra GURI Nr. 302 k?rt?jais pielikums, turpm?k tekst? – “Likums Nr. 549/95”) 3. panta 24. punkt? ir paredz?ts ?pašs nodoklis par cieto atkritumu apglab?šanu poligonos.

12 Saska?? ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 25. punktu nodok?a uzlikšanas pamats ir cieto atkritumu apglab?šana poligonos.

13 No Likuma Nr. 549/95 3. panta 26. punkta izriet, ka min?t? nodok?a maks?t?js ir uz??muma, kas veic gal?go [atkritumu] apglab?šanu, apsaimniekot?js, kuram ir pien?kums pras?t š? nodok?a atmaksu no iest?des, kas apglab? atkritumus.

14 Likuma Nr. 549/95 3. panta 27. punkt? ir paredz?ts, ka ?pašais nodoklis par cieto atkritumu

apglab?šanu poligonos tiek maks?ts re?ionu p?rvaldes iest?d?m.

15 Saska?? ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 28. un 29. punktu summa, k?da j?maks?, tiek noteikta, ?? nodok?a summu reizinot ar apglab?to atkritumu daudzumu, kas izteikts kilogramos, k? ar? ar korekcijas koeficientu, ar kuru tiek ?emts v?r? atkritumu konkr?tais svars, kvalit?te un nosac?jumi, ar k?diem tie tiek apglab?ti.

16 Likuma Nr. 549/95 3. panta 31. punkt? ir paredz?ts piem?rot t?du naudas sodu min?t? nodok?a nesamaks?šanas, nepiln?gas samaksas vai nov?lotas samaksas gad?jum?, kas var sasniegt 400 % no attiec?gajam dar?jumam piem?rojam? nodok?a summas.

17 2002. gada 9. oktobra Likumdošanas dekr?ta Nr. 231, ar kuru tiek transpon?ta Direkt?va 2000/35 par maks?jumu kav?jumu nov?ršanu komercdar?jumos (2002. gada 23. oktobra GUR/ Nr. 249, 16. lpp.), 1. panta 1. punkt? un 2. panta a) punkt? b)?t?b? ir p?r?emts ??s direkt?vas 1. panta un 2. panta 1. punkta formul?jums.

Pamata pr?va un l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu

18 *Pontina Ambiente*, kas ir re?istr?ta Rom?, nodarbojas ar atkritumu sav?kšanu un apglab?šanu. T?s darb?ba it ?paši ietver t?du cieto atkritumu sav?kšanu šim nol?kam paredz?t? poligon?, kurus pieg?d? no daž?d?m *Regione Lazio* pašvald?bu iest?d?m, to uzglab?šanu un apstr?di, lai no tiem ražotu p?rst?des preces un kompostu, k? ar? samazin?tu to daudzumu.

19 Saska?? ar Likumu Nr. 549/95 un re?ion?lo likumu, ar kuru tiek piem?roti ties?bu akti, *Pontina Ambiente* ik ceturksni *Regione Lazio* ir j?maks? ?pašs nodoklis par cieto atkritumu apglab?šanu, samaksu veicot ne v?l?k k? viena m?neša laik? p?c katra kalend?r? gada ceturkš?a, kura laik? atkritumi tika nodoti glab?šan?, beig?m. *Pontina Ambiente* ir j?prasa ?? nodok?a atmaksa no pašvald?bu iest?d?m, kas nos?ta to atkritumus apglab?šanai.

20 Min?t? sabiedr?ba nov?loti samaks?ja nodokli par 2004. gada trešo un ceturto ceturksni, t?p?c *Regione Lazio* kompetent?s iest?des 2006. gada oktobr? tai nos?t?ja divus pazi?ojumus par nodok?a piem?rošanu un vienlaikus tai uzlika Likuma Nr. 549/95 3. panta 31. punkt? paredz?tos naudas sodus.

21 2007. gada 4. janv?r? *Pontina Ambiente* v?rs?s *Commissione tributaria provinciale di Roma* [Romas provinces Nodok?u ties?] ar l?gumu atcelt *Regione Lazio* ?stenotos pas?kumus.

22 *Pontina Ambiente* apstr?d?ja Likuma Nr. 549/95 normas tikt?l, cik?t?l taj?s poligona apsaimniekot?jam noteikts pien?kums maks?t attiec?go nodokli. T? apstr?d?ja ar? sodus, kas tai tika uzlikti sakar? ar ?? nodok?a nov?lotu samaksu *Regione Lazio*, kaut ar? šaj? kav?jum? bija vainojamas pašvald?bu iest?des. T? kritiz?ja faktu, ka nav noteikts, ka poligona apsaimniekot?js maks? min?to nodokli ar nosac?jumu, ka attiec?g?s pašvald?bu iest?des ir samaks?jušas par sniegtajiem pakalpojumiem, un ka attiec?b? uz ??m pašvald?bu iest?d?m nav paredz?ts nek?ds sods.

23 Min?t? sabiedr?ba it ?paši atsauc?s uz konkr?tu noteikumu par attiec?g? nodok?a piem?rošanu nesader?bu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m, nosakot, kurai personai ir j?maks? nodoklis, un attiec?b? uz sodu sist?mu ?? nodok?a kav?tas samaksas gad?jum?, prec?z?k, nesader?bu ar EKL 12., 14., 43. un 46. pantu, Direkt?vas 1999/31 10. pantu, k? ar? ar atbilstošajiem Direkt?vas 2000/35 noteikumiem.

24 Uzskatot, ka *Pontina Ambiente* izteiktie iebildumi var?tu b?t pamatoti, *Commissione tributaria provinciale di Roma* nol?ma:

“?emot v?r?, ka [...] Likuma Nr. 549/95 [...] 3. panta 26. un 31. punkts saska?? ar nodok?u administr?cijas pied?v?to interpret?ciju un saska?? ar neapstr?damu ??s ties?bas normas burtisku formul?jumu var b?t pretrun? [EKL] 12., 14., 43. un 46. pantam, k? ar? Direkt?vas 1999/31 [...] 10. pantam un Direkt?vas 2000/35 [...] preambulas [sept?tajam, desmitajam, sešpadsmitajam un devi?padsmitajam] apsv?rumam un ka l?dz ar to rodas jaut?jums, vai min?t? valsts ties?bu norma ir sader?ga ar Kopienu ties?bu sist?mu, aptur?t tiesved?bu un pazi?ojuma par nodok?a piem?rošanu izpildi un nodot lietu izskat?šanai [...] Ties?, lai t? savas ?pa??s kompetences ietvaros pie?emtu nol?mumu.”

Par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu

Par l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu pie?emam?bu un jaut?jumu formul?jumu

25 Eiropas Kopienu Komisija izsaka ??aubas par l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu pie?emam?bu tikt?l, cikt?l, pirmk?rt, iesniedz?jtiesa nav skaidri formul?jusi jaut?jumu un, otrk?rt, min?tais l?gums ir virz?ts uz to, lai Tiesa lemtu par valsts ties?bu aktu sader?bu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m.

26 Turkl?t l?l?ijas vald?ba un Komisija nor?da, ka l?gum? sniegt prejudici?lu nol?mumu nav nevienas nor?des, kas ?autu saprast iemeslu, k?p?c l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz EKL 12., 14., 43. un 46. pantu.

27 Pirmk?rt, j?atg?dina, ka, lai ar? Tiesa, izskatot l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu, nav kompetenta lemt par valsts ties?bu pas?kuma sader?gumu ar Eiropas Savien?bas ties?b?m, t? tom?r var sniegt valsts tiesai visus Eiropas Savien?bas ties?bu interpret?cijas elementus, kas ?autu iesniedz?jtiesai nov?rt?t ??o sader?gumu, lai pie?emtu nol?mumu t?s izskat?maj? liet? (2009. gada 16. j?l?ja spriedums liet? C?254/08 *Futura Immobiliare* u.c., Kr?jums, l?0000. lpp., 28. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

28 Otrk?rt, ir j?konstat?, ka, ja iesniedz?jtiesa nav skaidri formul?jusi jaut?jumu, t? tom?r ir sniegusi pietiekamas nor?des gan par pamata lietu raksturojo??iem faktiskajiem, gan tiesiskajiem apst?k?iem, lai ?autu Tiesai noskaidrot l?guma m?r?i un sniegt atbilsto??o Eiropas Savien?bas ties?bu noteikumu interpret?ciju, kas var noder?t min?t? str?da atrisin?šan?.

29 T? tas ir attiec?b? uz Direkt?vas 1999/31 10. pantu un Direkt?vu 2000/35. Turpretim l?mum? par prejudici?la jaut?juma uzdošanu nav sniegts nek?ds paskaidrojums attiec?b? uz l?guma sniegt prejudici?lu nol?mumu saist?bu ar EKL 12., 14., 43. un 46. pantu. It ?pa??i taj? nav preciz?ts, k? min?tos pantus var?tu piem?rot taj? aprakst?taj? situ?cij?, kas, k? atz?m?jusi ?ener?ladvok?te savu secin?jumu 35.–38. punkt?, ??iet, skar tikai vienu dal?bvalsti un neietver nevienu elementu saist?b? ar p?robežu situ?ciju.

30 ??dos apst?k?os ir j?atz?st, ka l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir pie?emams, iz?emot da??, kas attiecas uz EKL 12., 14., 43. un 46. pantu.

31 No iesniedz?jtiesas sniegtaj?m nor?d?m var secin?t, ka l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz ??diem jaut?jumiem:

1) Vai Direkt?vas 1999/31 10. pants ir j?interpret? t?d?j?di, ka ?? norma nepie?auj t?du valsts tiesisko regul?jumu, k?ds ir pamata liet?, atbilsto??i kuram atkritumu poligona apsaimniekot?jam ir j?maks? ?pa??s nodoklis par cieta atkritumu apglab?šanu, kurš p?c tam ir j?atmaks? pa??vald?bas

iest?dei, kas apglab?jusi atkritumus, un kurš paredz piem?rot šim apsaimniekot?jam soda naudu par š? nodok?a nov?lotu samaksu, ta?u neprasot, lai min?t? pašvald?bas iest?de atmaks? min?t? nodok?a summu šim apsaimniekot?jam noteikt? termi?? un nov?lotas atmaksas gad?jum? sedz visus izdevumus, kas radušies sakar? ar nov?lotu š? nodok?a samaksu, tai skait? min?tajam apsaimniekot?jam uzlikt?s soda naudas apm?ru?

2) Vai Direkt?va 2000/35 ir j?interpret? t?d?j?di, ka summas, kas pašvald?bas iest?dei, kura ir nog?d?jusi apglab?šanai atkritumus, ir j?maks? atkritumu poligona apsaimniekot?jam, piem?ram, ar nodok?a atmaksu saist?t?s summas, ietilpst min?t?s direkt?vas piem?rošanas jom?, un vai dal?bvalst?m t?p?c saska?? ar t?s 3. pantu ir j?nodrošina, ka nov?lotas šo summu samaksas gad?jum? tiek maks?ti procenti?

Par lietas b?t?bu

Par pirmo jaut?jumu

32 Saska?? ar Direkt?vas 1999/31 10. pantu dal?bvalstis veic pas?kumus, lai pan?ktu, ka visas izmaksas, kas saist?tas ar poligona ier?košanu un apsaimniekošanu, tiek segtas ar š?da poligona apsaimniekot?ja piepras?to cenu par jebkura veida atkritumu apglab?šanu šaj? poligon?.

33 K? nor?d?jusi ?ener?ladvok?te savu secin?jumu 49. punkt?, Direkt?vas 1999/31 10. pant? nav paredz?ts pien?kums dal?bvalst?m iev?rot konkr?tu metodi attiec?b? uz atkritumu poligona izmaksu finans?šanu. T?d?j?di saska?? ar šobr?d sp?k? esošaj?m Eiropas Savien?bas ties?b?m tikt?l, cikt?l, pamatojoties uz EKL 175. pantu, nav pie?emts nek?ds tiesiskais regul?jums, kas uzliktu dal?bvalst?m pien?kumu iev?rot konkr?tu metodi attiec?b? uz šo izmaksu finans?šanu, šis finans?jums p?c attiec?g?s dal?bvalsts izv?les var tikt vienl?dz nodrošin?ts, izmantojot nodokli, maksu vai jebk?d? cit? veid? (p?c analo?ijas skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Futura Immobiliare* u.c., 48. punkts).

34 No min?t? izriet, ka Direkt?vas 1999/31 10. pants neaizliedz dal?bvalstij noteikt nodokli par atkritumu apglab?šanu, kas vispirms ir j?maks? atkritumu poligona apsaimniekot?jam un p?c tam tiek uzlikts atkritumu tur?t?jam, kas tos ir nodevis glab?šanai. Tas neaizliedz ar? noteikt naudas sodu apsaimniekot?jam, kas ir nov?loti samaks?jis min?to nodokli, un š?du naudas sodu noteikšana, t?pat k? personas, kurai j?maks? šis nodoklis, noteikšana, ietilpst tikai dal?bvalstu kompetenc?.

35 Tom?r Direkt?vas 1999/31 10. pants, k? izriet ar? no š?s direkt?vas preambulas divdesmit dev?t? apsv?ruma, prasa dal?bvalst?m veikt pas?kumus, lai nodrošin?tu, ka cena, k?da tiek pras?ta par atkritumu apglab?šanu poligonos, b?tu t?da, kas sedz visas ar poligona ier?košanu un apsaimniekošanu saist?t?s izmaksas.

36 Š? pras?ba izriet no principa – pies?r?ot?js maks?, kas noz?m?, ka atkritumu apglab?šanas izmaksas, k? Tiesa jau ir atzinusi attiec?b? uz Direkt?vu 75/442 un Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 5. apr??a Direkt?vu 2006/12/EK par atkritumiem (OV L 114, 9. lpp.), sedz to tur?t?ji (skat. 2004. gada 7. septembra spriedumu liet? C?1/03 *Van de Walle* u.c., Kr?jums, l?7613. lpp., 57. punkts; 2008. gada 24. j?nija spriedumu liet? C?188/07 *Commune de Mesquer*, Kr?jums, l?4501. lpp., 71. punkts, k? ar? iepriekš min?to spriedumu liet? *Futura Immobiliare* u.c., 44. un 45. punkts un tajos min?t? judikat?ra). T? ietilpst Direkt?vas 1999/31 m?r??, kas saska?? ar t?s 1. panta 1. punktu ir izpild?t Direkt?v? 75/442, it ?paši t?s 3. pant?, paredz?t?s pras?bas, kas tostarp uzliek dal?bvalst?m pien?kumu veikt nepieciešamos pas?kumus, lai nov?rstu atkritumu ražošanu vai samazin?tu to daudzumu.

37 No t? it ?paši izriet, ka, lai ar? k?ds tiesiskais regul?jums b?tu paredz?ts valsts ties?bu

normas attiecībā uz atkritumu poligoniem, minētājm normām ir jānodrošina, ka visas šāda poligona apsaimniekošanas izmaksas faktiski sedz atkritumu turētāji, kas nodod atkritumus apglabāšanai.

38 Līdz ar to, kaut arī dalībvalsts var paredzēt nodokli attiecībā uz atkritumiem, kas ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldību iestādes, kas nodod atkritumus apglabāšanai, dalībvalsts to var darīt tikai ar nosacījumu, ka šā finanšu tiesību norma tiek paredzēta kopā ar pasākumiem, kuru mērķis ir nodrošināt, ka nodoklis tiek faktiski atmaksāts un atmaksā notiek šā termiņā, lai neradītu minētajam apsaimniekotājam pārērģi lielas apsaimniekošanas izmaksas sakarā ar kavētiem minēto pašvaldības iestāžu maksājumiem, tādējādi pārērpjot principu – piesērotējs maksā. Radīt apsaimniekotājam šādas izmaksas nozēmtu uzlikt viņam pienēkumu segt izmaksas saistēbā ar tēdu atkritumu apglabēšanu, kurus viņš nav radējis, bet ir tikai apglabējis, darbojoties kā pakalpojumu sniedzējs.

39 Katrē ziņā, lai izpildētu Direktēvas 1999/31 10. pantē paredzētē prasēbas, tēpat kā pamata lietē esošais nodoklis, kas tiek aprēēinēts, pamatojoties uz apglabēto atkritumu daudzumu, un tiek uzskatēts par tēdējam apsaimniekošanas izmaksām Direktēvas 1999/31 10. panta izpratnē, kas ir jāiekēauj cenē, kāda atkritumu turētajam, kas ir nodevis atkritumus glabēšanē, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotējam, šajē cenē ir jāiekēauj arī visas izmaksas, kas ir saistētas ar summu, kuras atkritumu turētējs ir parēdē minētajam apsaimniekotējam, atmaksu, un it ēpaši izmaksas, kas ir saistētas ar novēlotu šo summu atmaksu, tai skaitē jebkādas izmaksas, kas radušēs, lai izvairētos no naudas soda.

40 Tas pats attiecas arī uz naudas sodiem, kas tiek uzlikti atkritumu poligona apsaimniekotējam saistēbā ar novēlotu šāda nodokēa samaksu, kad kavējums ir radies tēpēc, ka atkritumu turētējs ir novēloti atmaksējis ar šo nodokli saistēto summu, bet tas ir jānovērtē valsts tiesai.

41 ēmot vērē iepriekš minēto, uz pirmo jautējumu ir jāatbild, ka Direktēvas 1999/31 10. pants ir jāinterpretē tēdējādi, ka tas neaizliedz tēdu valsts tiesisko regulējumu, kāds ir pamata lietē, saskaņē ar kuru atkritumu poligona apsaimniekotējam ir jāmaksā nodoklis, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldēbas iestēde, kas nodevusi atkritumus apglabēšanai, un kurš paredz piemērot naudas sodu šim apsaimniekotējam novēlotas minēto nodokēa samaksas gadējumē, tomēr ar nosacējumu, ka šis tiesiskais regulējums vienlaikus paredz arī pasēkumus, kuru mērķis ir nodrošinēt, ka minētais nodoklis tiek faktiski atmaksēts, atmaksā notiek šā termiņē un ka visas izmaksas, kas saistētas ar atmaksu, it ēpaši izmaksas sakarē ar novēlotu summu, kas pašvaldēbas iestēdei ir jāatmaksā apsaimniekotējam, samaksu, tai skaitē iespējamēs soda naudas, ko apsaimniekotējam var piemērot par samaksas kavējumu, tiek iekēautas cenē, kāda pašvaldēbas iestēdei ir jāmaksā minētajam apsaimniekotējam. Valsts tiesas pienēkums ir pārēbaudēt, vai šie nosacējumi ir izpildēti.

Par otro jautējumu

42 Direktēvas 2000/35 1. pantē paredzot, ka tēs noteikumi ir piemērojami visiem maksējumiem, kas veikti kā atlēdzēba par tirdzniecēbas darējumiem, tēs 2. panta 1. punktē “komercdarējumi” ir definēti kā “darējumi starp uzēēmumiem vai starp uzēēmumiem un valsts iestēdēm, kuri izraisa prēu piegēdi vai pakalpojumu sniegēšanu par atlēdzēbu”.

43 Šie noteikumi lēlījas tiesēbu sistēmē tika transponēti ar 2002. gada 9. oktobra Likumdošanas dekrētu Nr. 231.

44 Šajē gadējumē, runējot pamata lietē par attieēbēm starp atkritumu poligona apsaimniekotēju un valsts iestēdi, kas nodod apglabēšanai atkritumus, no lēmumē par prejudiciēla

jautājuma uzdošanu ietvertajam norādēm izriet, ka šis apsaimniekotājs sniedz šai valsts iestādei pakalpojumu, proti, nodoto atkritumu apglabāšanu poligonā, par ko minētā valsts iestāde viņam samaksā atlīdzību, kas saskaņā ar Likuma Nr. 549/95 3. panta 26. punktu ietver pašnodokļa, kāds viņam jāmaksā, summu.

45 Tāpēc šī iet, ka pretī tam, ko apgalvo Itālijas valdība, attiecības starp atkritumu poligona apsaimniekotāju un valsts iestādi, kas nodod atkritumus apglabāšanai, ir uzskatāmas par darījumu starp uzņēmumu un valsts iestādi, kura rezultātā tiek sniegts pakalpojums pret atlīdzību, un tādējādi par komercdarījumu Direktīvas 2000/35 2. panta 1. punkta izpratnē.

46 Līdz ar to maksājumi, kas tiek veikti kā atlīdzība par šādu darījumu, ietilpst Direktīvas 2000/35 piemērošanas jomā.

47 No minētā izriet, ka tādā situācijā, kāda ir pamata lietā, dalībvalstīm saskaņā ar Direktīvas 2000/35 3. pantu ir jānodrošina, ka pašvaldības iestāde, kas nogādā atkritumus apglabāšanai poligonā, par novēlotu maksājumu šajā sakarā – kas vajadzības gadījumā, kā tas tika atzīmēts šā sprieduma 38. punktā, ietver arī nodokļa, kāds jāmaksā apsaimniekotājam un pēc tam jāatmaksā valsts iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, summu – maksā apsaimniekotājam ar procentus.

48 No iepriekš minētā izriet, ka uz otro jautājumu ir jāatbild, ka Direktīvas 2000/35 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kādas pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas sakarā ar nodokļa atmaksu, ietilpst minētās direktīvas piemērošanas jomā un ka dalībvalstīm līdz ar to saskaņā ar minētās direktīvas 3. pantu ir jānodrošina, ka šā pašvaldības iestāde par novēlotu minēto summu maksājumu samaksā apsaimniekotājam ar procentus.

Par tiesāšanas izdevumiem

49 Attiecībā uz lietas dalībniekiem šā tiesvedībā ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti lietas dalībnieku tiesāšanas izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) **Padomes 1999. gada 26. aprīļa Direktīvas 1999/31/EK par atkritumu poligoniem, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1882/2003, 10. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neaizliedz tādā valsts tiesiskā regulājumā, kāds ir pamata lietā, saskaņā ar kuru atkritumu poligona apsaimniekotājam ir jāmaksā nodoklis, kuru viņam pēc tam atmaksā pašvaldības iestāde, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, un kurš paredz piemērot naudas sodu šim apsaimniekotājam novēlotas minētā nodokļa samaksas gadījumā, tomēr ar nosacījumu, ka šis tiesiskais regulājums vienlaikus paredz arī pasākumus, kuru mērķis ir nodrošināt, ka minētais nodoklis tiek faktiski atmaksāts, atmaksa notiek šā termiņā un ka visas izmaksas, kas saistītas ar atmaksu, it pašas izmaksas sakarā ar novēlotu summu, kas pašvaldības iestādei ir jāmaksā apsaimniekotājam, samaksu, tai skaitā iespējamo soda naudas, ko apsaimniekotājam var piemērot par samaksas kavējumu, tiek iekāutas cenā, kāda pašvaldības iestādei ir jāmaksā minētajam apsaimniekotājam. Valsts tiesas pienākums ir pārbaudīt, vai šie nosacījumi ir izpildīti;**

2) **Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 29. jūnija Direktīvas 2000/35/EK par maksājumu kavējumu novēršanu komercdarījumos 1. pants, 2. panta 1. punkts un 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka summas, kādas pašvaldības iestādei, kas nodevusi atkritumus apglabāšanai, ir jāmaksā atkritumu poligona apsaimniekotājam, piemēram, summas**

sakar? ar nodok?a atmaksu, ietilpst min?t?s direkt?vas piem?rošanas jom? un ka
dal?bvalst?m l?dz ar to saska?? ar min?t?s direkt?vas 3. pantu ir j?nodrošina, ka š?
pašvald?bas iest?de par nov?lotu min?to summu maks?jumu samaks? apsaimniekot?jam
ar? procentus.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – it??u.